MINISTERIO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS DE COSTA RICA

MINISTERIO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS
Sección de Publicaciones
San José, C. R.

La Carreta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

STICA

AÑO II FEBRERO DE 1952 NUMERO 8

La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

Servicio de Extensión Agrícola
S T I C A
Apartado 1649
San José, Costa Rica, C. A.

E D I T O R I A L

Los Clubes 4-S de San Juan de San Ramón, que iniciaron sus actividades en los primeros días del mes de diciembre último, han asistido a uno de los actos más significativos de la vida de estas asociaciones juveniles: en una ceremonia sencilla, sin protocolos ni artificios, un distinguido vecino de la localidad, don Rafael Campos Sancho, hizo entrega de un lote de terreno para que los Clubes levanten su propia casa.

Don Rafael es agricultor afincado en aquel lugar, donde comparte los enaltecedores afanes de la tierra con sus nueve hijos, seis de los cuales son socios 4-S. A través de las actividades desplegadas por ellos y de su propia participación en el Club de Adultos "San Juan", se ha encariñado profundamente con las labores de los clubes. Y con esa perspicacia que caracteriza a la mayoría de nuestros nobles campesinos, ha entrevisto que en esas agrupaciones de jóvenes se encuentra el germen de una Costa Rica mejor, próspera y floreciente. Por eso ha tenido ese gesto que es e-

ejemplo del más elevado altruismo: ha obsequiado un pedazo de tierra para que los muchachos de San Juan edifiquen un local que preste abrigo y calor de hogar a sus generosos impulsos.

Las palabras llanas y emotivas que don Rafael pronunció al hacer la donación, debieran colocarse, ornadas de laurel, en todos los Clubes 4-S y en todas las instituciones docentes de la República, como lección permanente de civismo y de solidaridad humana.

TESTIMONIO

Aunque es verdad que cuando se viaja por nuevos lugares hay que cuidarse de suponer que todas las impresiones son reflejo fehaciente de las condiciones generales, no me cabe duda de esta impresión: en todas las Américas se advierte gran progreso agronómico. La agricultura va a la vanguardia en tres frentes: en la investigación, en la ilustración y en la oportunidad económica. Las Américas aspiran a fortificar su agricultura, percatadas de que en ello tienen un baluarte contra la agresión: condición indispensable al progreso y la paz de los pueblos.

CHARLES F. BRANNAN
Ministro de Agricultura
de los Estados Unidos

(Tomado de "LA HACIENDA", abril de 1951)

CANCION DE LAS OLAS

Caballitos
blancos,
las olas
galopan
sobre el mar.
Caballitos
de espuma
jineteados
por un cantar.

Al viento
las crines
florecidas
de sal.
La mar
se rompe
como un espejo
entre sus casquitos
de cristal.

Alvaro Sanclemente

DON RAFAEL CAMPOS OBSEQUIA UN TERRENO PARA LA CASA DE LOS CLUBES

EN SAN JUAN DE SAN RAMON

San José, 16 de enero de 1952

MEMORANDUM

A: Ing. Carlos Arroyo,
Director de Extensión

DE: Ing. Luis Bolaños V.,
Supervisor de Agencias

TEMA: Visita a San Ramón. Asunto Clubes 4-S.

El día 15 del mes en curso visite la Agencia de San Ramón, con el objeto de asistir a una sesión del club 4-S San Juan, localizado en el distrito del mismo nombre de San Ramón.

En compañía de unos 20 socios, todos agricultores adultos, del Ing. Guillermo Montenegro Agente Agrícola y del señor Guillermo Hidalgo, Asistente de Clubes nos trasladamos desde el lugar de reunión, a un lote de terreno localizado cerca del centro de la población.

Se trataba de un acto sencillo pero de una trascendencia enorme para el Programa de Clubes 4-S en ese lugar: el señor don Rafael Campos Sancho, agricultor ya de edad madura y socio activo del Club 4-S, iba a hacer entrega formal de un lote para que los clubes de su distrito tuvieran campo donde levantar casa propia.

El terreno que se iba a donar a los clubes había sido marcado por su dueño por medio de cañas altas colocadas a cierta distancia, a lo largo del lindero. Da frente a una calle del lugar y su extensión es suficiente para que los clubes se lleguen a instalar con toda comodidad.

El señor Campos, una vez en el terreno nos invitó a observarlo desde varios puntos para que le dijéramos si nos parecía adecuado para el fin que perseguían. Tanto el Ing. Montenegro, señor Hidalgo y yo manifestamos estar seguros de que el lote reune condiciones magníficas para construir el local de los Clubes 4-S.

Luego hice una pequeña conversación principalmente para hacer reconocimiento en nombre de STICA del gesto del señor Campos al hacer donación y puse de relieve su actitud generosa, que sucedía por primera vez en Costa Rica. Aproveche la oportunidad para decir que el obsequio del señor Campos, lo deberíamos tomar como un magnífico ejemplo y que todos los socios lo siguieran, ayudando en la medida de sus posibilidades a levantar el local de sus clubes.

Luego habló el senor Campos. Trato de reproducir sus palabras:

"Con mucho gusto he dado este terreno para que hagamos un local para los clubes. Pero la STICA por la forma como trabaja con nosotros se merece más. Magnífica es la labor del ingeniero Montenegro y el señor Hidalgo. Los dos han sido muy buenos con nosotros. Trabajan con entusiasmo, pensando que van a hacer de nosotros quién sabe qué clase de hombres".

(Pasa a la pág. 15)

VISION DE LA PATRIA

VOLCANES DE COSTA RICA

EL TENORIO

A ESTE VOLCÁN ASCENDIÓ KARL VON SEEBACH EN LAS POSTRIMERÍAS DE 1864, DESGRACIADAMENTE EN CIRCUNSTANCIAS UN TANTO DESFAVORABLES PARA QUE PUDIESE LLEGAR A LA CUMBRE MÁS ELEVADA Y DARNOS UNA BUENA DESCRIPCIÓN DEL VOLCÁN. A PESAR DE QUE EL ASCENSO PARECE SER MENOS DIFICULTOSO QUE EN EL OROSI, EL RINCÓN DE LA VIEJA Y EL MIRAVALLES, NINGÚN OTRO VOLCANÓLOGO LO HA EXPLORADO CIENTÍFICAMENTE, SI BIEN EL DOCTOR SAPPER LO VISITÓ EN 1899. TIENE 1430 METROS DE ALTO Y DEBE DE ESTAR APAGADO DESDE ÉPOCA MUY REMOTA Y CERRADO SU CRÁTER.

AL SUR DEL TENORIO Y COMO A 20 KILOMETROS DE ÉSTE, FUERA DE LA CORDILLERA, FINALIZANDO UNA RAMA NOROCCIDENTAL DE LA SIERRA DE TILARÁN, ESTÁ EL CERRO PELADO (720 M. ALT.), EN EL QUE SE CREYÓ VER UN VOLCÁN POR SU ASPECTO. VON SEEBACH, PRIMERO, Y DESPUÉS EL DOCTOR SAPPER, HAN COMPROBADO QUE ES UN SIMPLE MONTE.

NO SÓLO LOS TERRENOS DE LOS ALREDEDORES DE LOS VOLCANES, SINO TODOS LOS QUE FORMAN LA EXTENSA Y LARGA LLANURA QUE SE DILATA AL PIE MERIDIONAL DE LA CORDILLERA, SON DE ORIGEN ERUPTIVO Y TESTIMONIAN, LO MISMO QUE LOS SALSOS Y SOLFATARAS, LA SINGULAR ACTIVIDAD DE QUE EN LEJANOS TIEMPOS ESTUVIERON ANIMADOS LOS VOLCANES GUANACASTECOS, ASÍ COMO LA FUERTE EROSIÓN QUE ACUSA SU POCA ALTURA INDUCE A CLASIFICARLOS ENTRE LOS MÁS ANTIGUOS DE LA AMÉRICA CENTRAL.

(GEOGRAFIA GENERAL DE COSTA RICA POR M. OBREGÓN)

ELOGIO DE LOS PAISES PEQUEÑOS

Fragmento

Patrias felices, bajo el concepto de que el espiritu no necesita espacio y de que la sensibilidad incorpora la creacion a nuestro cuerpo.

Solo con el espiritu se las podria humillar; pero las patrias grandes, las que asoman a dos o tres mares, no tienen mas que ellas, que han dado artesania, telas y canciones.

Se reunen los fuertes en asambleas, y tienen que hacerles asiento a su lado, porque suelen poseer mas honra que ellos, y hacen crear ambientes ricos de dignidad. En el alfabeto de los pueblos suelen ser estos la consonante dulce que quita brutalidad a las vocales bruscas.

Pequenas tierras que el ciudadano no nombra para anadir algo a si mismo, donde el siente la urgencia de sacar de si las excelencias.

Y no pudiendo amenazar a los otros pueblos ni con escuadras ni con polvareda de turbas, su alianza es deseada, porque su voz sin grito suele ser el acento suave que tiene la probidad y el gesto sencillo que tiene la honra.

GABRIELA MISTRAL

LA RECETA DEL MES

PASTEL de YUCA

1 libra de yuca
3 papas
2 onzas de harina
2 onzas de queso
1 cucharada de manteca
1 cucharada de mantequilla
1 huevo
1/4 libra de carne de cerdo
Cebolla, chile, sal, pimienta, pasas

PREPARACION

Se cocinan la yuca y las papas y se machacan bien; se les agrega la sal, el huevo, el queso, la manteca, la mantequilla y la harina y se revuelve hasta formar una pasta. Se divide la pasta en dos partes. Se forra el fondo de una fuente o cazoleja con una de dichas partes, amasada y extendida. Así lista la fuente, se coloca en ella la carne, molida, condimentada, frita y con pasas. Se cubre todo con la otra parte de la pasta y se mete al horno hasta que dore.

El progresista Club 4-S 'Hacer Patria, Haciendo', de Cartago, lamenta la ausencia de su compañero y presidente don Laco Rounda, quien salió hacia los Estados Unidos con el propósito de estudiar medicina. Para despedirlo le fué ofrecida una comida en casa de un sócio. Deseamos al señor Rounda un feliz viaje y muchos éxitos.

***

Dos nuevos clubes han sido organizados en la Agencia de San José. Ambos son de varones y funcionan en Piedades de Santa Ana y en San Antonio de Coronado.

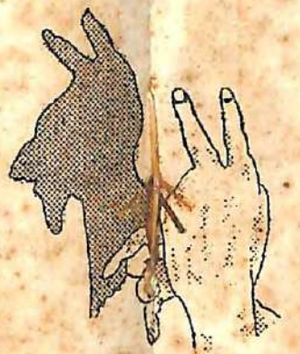
***

El jueves 12 de enero, en momentos en que los socios y socias de los clubes de Cot se encontraban trabajando en su local, fueron sorprendidos por la grata visita de los presbíteros don Armando Alfaro, don Jose Fabio Chacón y don Alberto Solano, quienes expresaron su admiración por las labores que tuvieron oportunidad de ver. El presbítero Alfaro les prometió enseñarles a hacer una caladora de pie.

***

(Pasa a la pág. 12)

IDEAS PARA SUS HORAS LIBRES

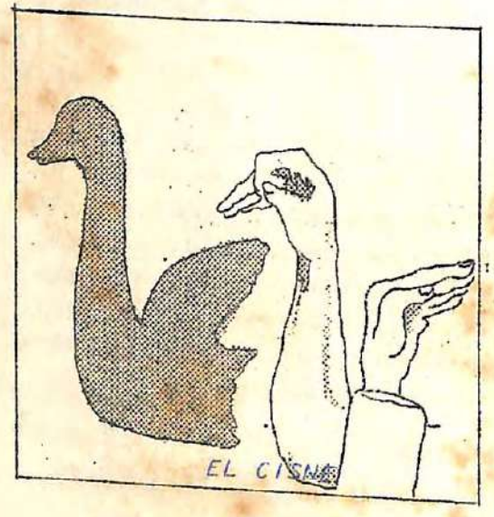


EL DIABLO

Aprenda usted algunos pasatiempos para que anime las reuniones familiares y de amigos. Las sombras chinescas que presentamos en esta página, se prestan admirablemente para ese menester. Hágalas usted e invente otras para su propio solaz y el de sus compañeros.

EL CABALLO

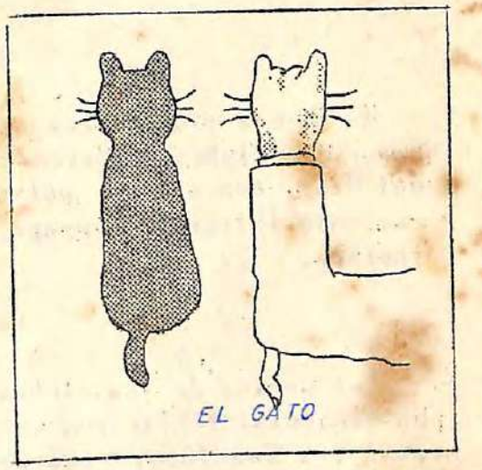
EL CONEJO



EL CISNE

LOS PATITOS

LA CABRA



EL GATO

EL CERDO

LA VACA

LOS CLUBES INFOR...(Viene de la pág. 9)

Otro sacerdote, el presbítero Ramírez, cura párroco de Villa Quesada, fue objeto de un cordial homenaje por parte de los socios de aquella localidad, como reconocimiento al decidido apoyo que presta a la labor de STICA y a la amabilidad con que facilita un salón de la casa cural para las actividades de los clubes.

***

Fieles a una de las más bellas tradiciones del país, los clubes de Zarcero llevaron a cabo un Rosario del Niño, con cantos, pólvora y demás elementos típicos, sin faltar el rompope, los bizcochos y otras golosinas.

***

Los socios de los clubes infantiles de La Guácima, de Alajuela, realizaron un paseo a Los Juncales. De paso por San José, visitaron el Teatro Nacional, el Aeropuerto, la Biblioteca Nacional y el Parque Morazán. También tuvieron oportunidad de visitar la pintoresca población de Moravia.

***

También las socias del centro de Alajuela pasean: en días pasados fueron a Atenas, donde sus colegas de los clubes les obsequiaron un café y les brindaron otras atenciones.

***

La gente menor de los clubes de Grecia ha organiza-

(Pasa a la pág. 18)

CORREO DE LA CARRETA

San José, 2 de enero de 1952

Señorita
Consuelo Castillo
La Guácima, Alajuela

Muy estimada señorita:

Uno de mis primeros quehaceres de este año, que deseo para usted y compañeras de los Clubes 4-S colmado de prosperidad y buenaventura, es el de hacerle llegar la expresión de mi sentida gratitud por el bello óleo con que usted tuvo la fineza de obsequiarme y que recibí por medio de doña Olga de Ocampo.

Complace sobremanera ver cómo ustedes orientan parte de su esfuerzo al cultivo de la pintura, que es una de las más nobles actividades artísticas. Sabia decisión, porque nada hay que afine tanto el espíritu como el ejercicio del arte. A través de él, los hombres y los pueblos encuentran su auténtica expresión.

Por otra parte, esta actividad permitirá la revelación de valores humanos que de otro modo seguramente quedarían en la penumbra. El cuadro que usted me ha

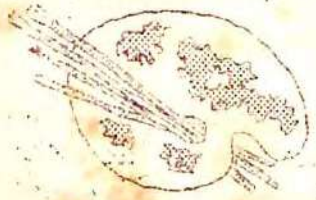
enviado y los que recibieron otros funcionarios de esta Oficina Central de Ética, dan testimonio de que en ustedes el arte patrio tiene magníficas promesas, que ojalá lleguen a su cabal realización.

En la interperie cultural que vivimos en Costa Rica, las gentes son muy dadas a creer que quienes se dedican al arte son personas sin oficio ni provecho. La verdad es muy otra: son los artistas los que señalan las cumbres en la cultura de un pueblo y los que interpretan y viven la vida en el plano de su más alto valor. Ustedes lo han comprendido así y por ello merecen la enhorabuena más cordial.

Ojalá que a la de la pintura agreguen ustedes la devoción por otras formas del arte: la música, la danza, la poesía, el modelado, etc. Encontrarán en ellas muchas satisfacciones y permitirán que cada una de ustedes halle el campo para el cual tiene mayor destreza y afición.

Le repito mi agradecimiento, la felicito muy de veras por el progreso que usted y compañeras han alcanzado y le ruego tenerme como su atento servidor y amigo,

Viriato Camacho



DON RAFAEL CAMPOS SANCHO OBSEQUIA ...**(Viene de la pág. 5)**

Otro socio, hermano del donante, habló después y dijo:

"Como hermano del que regala el terreno y como socio del Club quiero decir que Rafael, que tiene más facilidades que nosotros, dió el terreno. Pero nosotros ayudaremos en todo lo que se pueda para levantar una casa donde reunirnos. Quiero decirle al señor que vino hoy que antes de darnos a nosotros las gracias, yo le pido más bien que les diga en la STICA que estamos muy agradecidos por la ayuda que nos han dado y por habernos mandado aquí tan buenos muchachos ".

Otros socios hablaron de la posibilidad de conseguir madera y de trabajar en distintas actividades para hacer la construcción.

El Ing. Montenegro les dijo que una vez que hubiera suficiente material listo la STICA facilitaría un carpintero para que iniciara el trabajo que luego seguirían ellos mismos.

El Asistente de Clubes se refirió al gesto del señor Campos, le dió las gracias y se dirigió a los socios para recomendarles poner todo el empeño posible para construir el local.

Después nos trasladamos nuevamente hacia la Escuela del lugar donde se reunen ordinariamente los clubes.

Me permití felicitar al Ing. Guillermo Montenegro, Agente Agrícola de San Ramón y al señor Guillermo Hidalgo, Asistente de Clubes, por el entusiasmo que han puesto en el trabajo.

conduzca a su niño POR LA SENDA DEL BIEN

La interesante revista chilena "MARGARITA" trascribe el siguiente código de moral que se inculca a los niños en muchas escuelas norteamericanas:

1o. LEY DEL DOMINIO SOBRE SI MISMO: Los niños que aprenden a saber ejercer mayor dominio sobre sí mismos podrán más tarde servir mejor a su país y a la sociedad que les rodea.

2o. LEY DE LA BUENA SALUD: Un individuo sano es mucho más útil que uno enfermo; por lo tanto, el buen ciudadano debe procurar llevar una vida higiénica y de acuerdo con buenas normas de salud.

3o. LEY DE LA BONDAD: Tenemos diferentes caracteres, pero formamos un solo pueblo. Cualquier intolerancia estorba la vida colectiva; por el contrário, la bondad la facilita.

4o. LEY DEL DEPORTE: Los juegos activos aumentan la fuerza y el ánimo, como asimismo la salud. El jugador limpio y con un firme concepto del honor contribuye a formar a los caballeros y las damas.

5o. LEY DE LA CONFIANZA EN SI MISMO: El que confía en sí mismo es capaz de hacer rendir su inteligencia y su esfuerzo en mucho mejor forma que el tímido y apocado.

6o. LEY DEL DEBER: El que elude sus obligaciones y el holgazán viven a expensas de los demás y son una carga para sus conciudadanos. No prestan su cooperación al bienestar de su país.

7o. LEY DE LA CONFIANZA: Teniendo confianza en su propia capacidad y esfuerzo y en la actuación de los encargados de velar por la grandeza de la nación, se coopera para que esta grandeza sea cada día más efectiva.

8o. LEY DE LA VERACIDAD: La veracidad supone una gran elevación de carácter. Es necesario cultivarla y poseerla.

9o. LEY DEL TRABAJO A CONCIENCIA: Lo que se haga debe hacerse bien. Nada contribuye más a participar en la obra de la civilización.

10o. LEY DE LA COOPERACION: Una de las mejores formas de servir a la sociedad y al país es cooperando armoniosamente con los demás.

11o. LEY DE LA LEALTAD: Ser leal es el lema de todo hombre de bien. Conducirse con lealtad en todas las circunstancias de la vida y guardar inmaculado el honor son dos deberes primordiales de todo hombre que quiera merecer el nombre de tal.

LOS CLUBES INFOR... (Viene de la pág. 12)

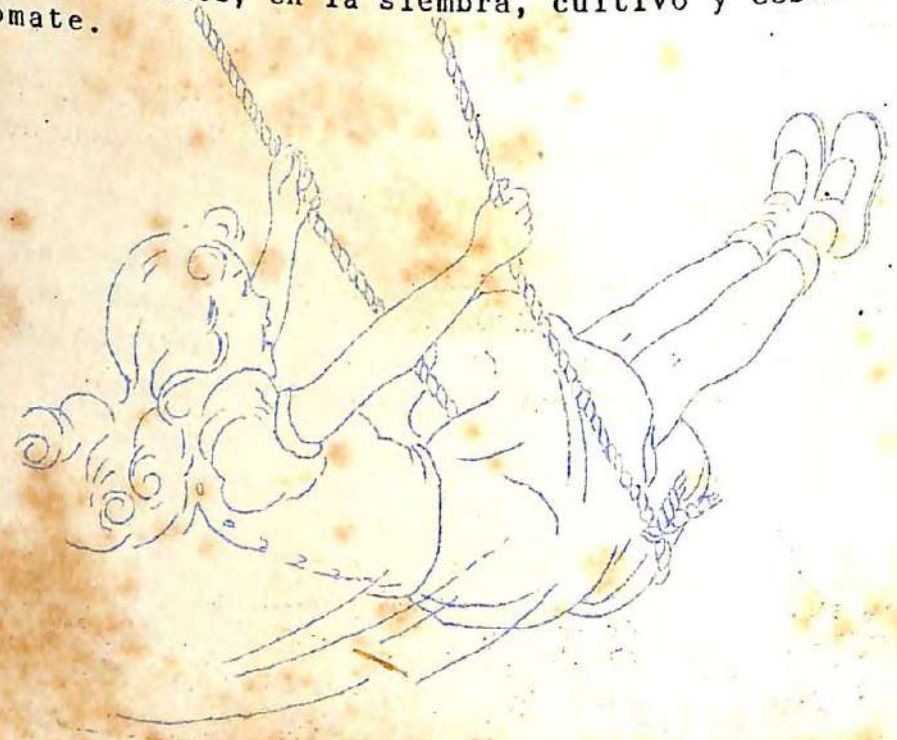
do y está entrenando un equipo de fútbol, con el fin de enfrentarlo a algún rival digno, en la fecha en que se celebre la primera exposición de trabajos y productos.

***

En iguales afanes se encuentra el Club Infantil de Pacayas, que se propone medir sus fuerzas con el equipo infantil del club de Cervantes.

***

Los clubes de La Guácima, La Ribera y Palmares, celebraron en esta última localidad una sesión conjunta, para estudiar los sistemas utilizados por los muchachos palmareños, en la siembra, cultivo y cosecha del tomate.



El Girasol

Hay en el campo de Mayab, entre todas las flores sencillas y las hierbas buenas, esa flor alegre, el girasol, que es redonda y amarilla y que parece que alumbra en el monte.

Aquella flor que parece que te está mirando, no es a ti a quien mira, sino al divino Sol. Pero si ella no mira lo de abajo, tú miras lo de arriba. Para eso te ha sido dáda. Para que te acuerdes de la luz, que no puedes mirar sin deslumbrarte.

Apenas la boca del día se abre para tragarse la noche, el girasol levanta su frente y se pone a mirar la luz de arriba. Fija en ella está, y la sigue contemplando en todo su camino. Parece que esa flor humilde ha llegado a tener la figura del sol. Porque no mira más que a él, a él se le parece.

Siéntate delante de ella y levanta tu espíritu a pensar, mientras la estás mirando. Ve como la flor se abre y se pone a recibir el amor caliente y claro que baja sobre ella. Y parece que no está para otra cosa, en medio de todo lo que hay sobre el mundo.

Verás como se dobla y da la vuelta, poco a poco, para estar mirando al sol que resplandece. Verás cómo luego, cuando se acuesta el día y entra en el aire la obscuridad, ella se cierra y se recoge para guardar la luz que ha recibido.

Míralo bien y aprendelo. Y cuando encuentres esta flor dichosa, no la arranques, sino acaríciala con amor y suspira lleno de ternura. Y si algo quieres procurar, procura ser dentro de ti como es ella, y proponte hacer en tu corazón, lo que ella hace.

ANTONIO MEDIZ BOLIO

Del libro "La Tierra del Faisán y del Venado"

El autor de esta hermosa página es un distinguido hombre de letras y diplomático mejicano. Ha escrito con gran emoción y belleza sobre motivos de la región mejicana en que nació y vive actualmente: Yucatán. Durante varios años representó a su patria en Costa Rica.

STICA

es una organización cooperativa financiada por el Gobierno de Costa Rica y el Instituto de Asuntos Interamericanos, agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América en la actualidad a cargo del Programa de Cooperación Técnico (Programa del Punto 4º) para la América Latina.

Funciona como parte integrante del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, para el desarrollo de programas de asistencia técnica al agricultor.